

Mandala Offering of Thanks for Teachings

(ZHING KAM BÜL WAR GYIO)

OM VAJRA BHUMI AH HUM / WANG CHHEN SER GYI SA ZHI /
OM VAJRA REKHE AH HUM / CHHI CHAG RI KHOR YUG GI KOR
WÄI Ü SU /

RII GYÄL PO RI RAB / SHAR LÜ PHAG PO / LHO DZAM BU LING /
NUB BA LANG CHÖ / JANG DRA MI NYÄN /
LÜ DANG LÜ PHAG / NGA YAB DANG NGA YAB ZHÄN /
YO DÄN DANG LAM CHHOG DRO / DRA MI NYÄN DANG DRA MI
NYÄN GYI DA /

RIN PO CHHEI RI WO / PAG SAM GYI SHING /
DÖ DJÖ'I BA / MA MÖ PA YI LO TOG /
KHOR LO RIN PO CHHE / NOR BU RIN PO CHHE /
TSÜN MO RIN PO CHHE / LÖN PO RIN PO CHHE /
LANG PO RIN PO CHHE / TA CHHOG RIN PO CHHE /
MAG PÖN RIN PO CHHE / TER CHHEN PÖ YI BUM PA /

GEG MA / THRENG WA MA / LU MA / GAR MA /
ME TOG MA / DUG PÖ MA / NANG SÄL MA / DRI CHHAB MA /
NYI MA / DA WA / RIN PO CHHEI DUG /
CHHOG LÄ NAM PAR GYÄL WÄI GYÄL TSHÄN / Ü SU LHA DANG MI YI /

PÄL JOR PHÜN SUM TSHOG PA MA TSHANG WA ME PA /
TSANG ZHING YI DU ONG WA DI DAG DRIN CHÄN TSA WA DANG GYÜ
PAR /
CHÄ PÄI PÄL DÄN LA MA DAM PA NAM DANG /

KYÄ PAR DU YANG

GELONG LOSANG GENDUN RINPOCHE

ZHÄL NGAG NÄ THEG PA CHHEN PÖI SUNG CHHÖ ZAB MO /
LEG PAR THOB PÄI KA DRIN TANG RAG GI YÖN DU /

ZHING KAM ÜL WAR GYI O /

THUG JE DRO WÄI DÖN DU ZHE SU SÖL / ZHE NÄ DJIN GYI LAB TU SÖL /

OM vajra ground AH HUM, mighty golden ground.

OM vajra fence AH HUM. Outside it is encircled by the surrounding wall.

In the center are the king of mountains, Sumeru; the eastern continent, Videha (Tall-body Land); the southern, Jambudvipa (Rose-apple Land); the western, Dodaniya (Cattle-gift Land); the northern, Kuru (Unpleasant Sound); the minor continents Deha and Videha; Camara and Apari-camara; Satha and Uttara-mantrin; Kuru and Kaurava.

(In the four continents are) The precious mountain, the wish-granting tree, the wish-fulfilling cow, the uncultivated harvest.

(On the first level are) the precious wheel, the precious queen, the precious inister, the precious elephant, the precious horse, the precious general, and the great treasure vase.

(On the second level are) the goddesses of grace, garlands, song, dance, flowers, incense, lamps, perfume.

(On the third level are) the sun and the moon, the precious parasol and the banner of victory in all quarters.

In the center, the most perfect riches of gods and humans, with nothing missing, pure and delightful.

To our glorious, holy and most kind root and lineage gurus and in particular to our precious gelong Losang Gendun as a thanks offering for your kindness in that we have received a profound discourse on the great profound Mahayana teachings from you, we offer these as a buddha field.

Please accept them with compassion for the sake of migrating beings. Having accepted them, to us and all migrating mother sentient beings as far as the limits of space, out of your great compassion, please grant your inspiration!

Short Maṇḍala Offering

SA ZHI PÖ KYI JUG SHING ME TOG TRAM /
RI RAB LING ZHI NYI DÄ GYÄN PA DI /
SANG GYÄ ZHING DU MIG TE ÜL WA YI /
DRO KÜN NAM DAG ZHING LA CHÖ PAR SHOG //

This ground, anointed with perfume, strewn with flowers,
adorned with Mount Meru, the four continents, the sun and the moon,
we imagine as a Buddha Land and offer it.
May all transmigratory beings enjoy this pure land!

Request for the Guru to Remain for a Long Time

JE TSÜN LA MÄI KU TSHE RAB TÄN CHING /
NAM KAR THRIN LÄ CHHOG CHUR GYÄ PA DANG /
LO ZANG TÄN PÄI DRÖN ME SA SUM GYI /
DRO WÄI MÜN SEL TAG TU NÄ GYUR CHIG /

May our perfect, pure guru's life be long,
and his/her white actions flourish in the ten directions.
May the torch of the teachings of Lozang Dragpa always remain,
dispelling the darkness of the transmigratory beings of the three levels.

IDAM GURU RATNA MANDALAKAM NIRYATAYAMI

I send forth this mandala to you, precious gurus